

31995R1839

L 177/4

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

28.7.1995

**IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KEE) Nru 1839/95
tas-26 ta' Lulju 1995**

**dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' qamhhirrum u sorgu
fi' Spanja u importazzjoni ta' qamhhirrum fil-Portugall**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kunsidrat it-Trattat li jstabbilixxu l-Komunità Ewropea,

Wara li kunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1766/92 tat-30 ta' Ġunju 1992 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċereali ⁽¹⁾, kif l-aħħar emendat mir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 1664/95 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 12(1) tiegħu,

Billi, bl-arranġamenti magħmulin fl-*Uruguay Round* dwar negozjati fuq negozju multi-laterali, il-Komunità aċċettat, mis-sena tal-marketing 1995/96, illi tapplika kwoti ta' tariffi mnaqqsin għall-importazzjoni fil-Portugall ta' 500 000 tonnelli ta' qamhhirrum u għall-Spanja ta' zewġ miljun tonnelli ta' qamhhirrum u 300 000 tonnelli ta' sorgu rispettivament; billi, fil-każ ta' kwota ta' prodotti importati fi Spanja, l-kwantitajiet ta' ċerti sostituti tal-qamha importati fi Spanja jridu jiġu mnaqqsa proporzjonalment għat-total ta' kwantitajiet importati; billi fil-każ ta' kwota miftuħa għall-importazzjoni ta' qamhhirrum fil-Portugall, id-dazju ta' importazzjoni mhallas ma' jistax jaqbeż 50 ECU kull tonnelli;

Billi, sabiex tiżgura illi dawn il-kwoti jiġu applikati, trid issir dispożizzjoni għax-xiri dirett mis-suq globali jew applikazzjoni ta' sistema ta' riduzzjoni ta' dazju ta' importazzjoni stabbilita skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1502/95 ⁽³⁾;

Billi l-assjem ta' vantaġġi mogħtija fl-arranġamenti stabbiliti mir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 715/91 ⁽⁴⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2484/94 ⁽⁵⁾, li japplika għall-prodotti mportati fil-Komunità ta' sorgu u qamhhirrum li joriġinaw fl-Istati Afrikani, l-Karibbew u l-Paċifiku (ACP) jew fil-pajjiżi jew territorji barranin(OCT) u skond dan ir-Regolament huwa soġġett illi johlqo disturbi fis-suq ta' ċereali Spanjol; billi dik id-diffikultà tista' tingħeleb billi jiġi stabbilit tnaqqis speċjali tat-taxxa fuq il-qamhhirrum u sorgu importati skond dan ir-Regolament;

Billi, f'każ ta' xiri dirett fis-suq globali, u bl-iskop illi tgħin sabiex l-attività titwettagħ skond l-aħjar kundizzjonijiet u b'mod partikolari bl-inqas spejjeż ta' xiri u trasport, trid tiġi organizzata sejha għall-appalti għall-provediment u trasport għal-imhażen nominati mill-aġenzija li tintervjeni konċernata; billi trid issir dispożizzjoni

għall-appalti illi jsiru għall-lottijiet individwali skond il-possibilitajiet ta' hażna disponibbli f'ċerti lokalitajiet fl-Istati Membri konċernati u ppublikati fin-notifika tas-sejha tal-appalti;

Billi jridu jiġu adottati regoli dettaljati dwar l-organizzazzjoni tas-sejhiet biex isiru l-appalti għar-riduzzjoni ta' dazju ta' importazzjoni u għax-xiri dirett mis-suq globali, u l-kundizzjonijiet tal-ghoti ta' offerti u t-tpoġġija u r-rilaxx ta' garanziji illi jiżguraw konformità ma' l-obbligazzjonijiet tal-persuna li hadet l-appalt jridu jiġu ċarati;

Billi, bl-iskop ta' ekonomija soda u maniġjar finanzjarju ta' l-attivitajiet ta' xiri in-kwistjoni u b'mod partikolari biex ma' jkunx hemm riskji sproorzjonati u eċċessivi għall min jopera in vista ta' prezzijiet prevedibbli fis-swieq Spanjoli u Portugizi, trid issir dispożizzjoni sabiex jiġu impurtati fis-suq, b'rata ta' dazju mnaqqsa, ċereali illi ma' jikkonformawx mar-rekwiżiti ta' kwalità msemmijin fis-sejha ta' appalti; billi f'dak il-każ, madanakollu, it-tnaqqis fid-dazju ma' jistax ikun akbar mill-ammont l-aħħar stabbilit għar-riduzzjoni in-kwistjoni;

Billi trid issir dispożizzjoni biex tkopri l-attivitajiet li jinholqu permezz ta' dan ir-Regolament skond mekkaniżmi msemmijin fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 729/70 tal-21 ta' April 1970 dwar iffinanzjar tal-politika komuni agrikola ⁽⁶⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1287/95 ⁽⁷⁾, u bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1883/78 tat-2 ta' Awissu 1978 dwar regoli ġenerali għall-iffinanzjar ta' intervenzjonijiet mill-Gwida Agrikola ta' l-Unjoni Ewropeja u Fond ta' Garanzija, Sezżjoni ta' Garanzija ⁽⁸⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1571/93 ⁽⁹⁾;

Billi il-miżuri msemmijin f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għaċ-Ċereali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Kwoti għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għaċ-ċirkulazzjoni libera fi Spanja, ta' kwantità massima f'kull sena ta' suq ta' zewġ miljuni tonnelli ta' qamhhirrum u 300 000

⁽¹⁾ ĠU L 181, ta' l-1.7.1992, p. 21.

⁽²⁾ ĠU L 158, tat-8.7.1995, p. 13.

⁽³⁾ ĠU L 147, tat-30.6.1995, p. 13.

⁽⁴⁾ ĠU L 84, tat-30.3.1990, p. 85.

⁽⁵⁾ ĠU L 265, tal-15.10.1994, p. 3.

⁽⁶⁾ ĠU L 94, tat-28.4.1970, p. 13.

⁽⁷⁾ ĠU L 125, tat-8.6.1995, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 216, tal-5.8.1978, p. 1.

⁽⁹⁾ ĠU L 154, tal-25.6.1993, p. 46.

tunellata ta' sorgu għandhom jinfethu kull sena. Prodotti impurtati skond dawn il-kwoti għandhom jiġu effettwati kif imsemmi fl-Artikoli li ġejjin.

2. Kwota għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għaċ-ċirkulazzjoni libera fil-Portugall, ta' kwantità massima kull sena ta' suq ta' 500 000 tunnellata ta' qamhirrum għandha tinfetħ kull sena. Prodotti importati skond din il-kwota għandhom jiġu effettwati skond l-Artikoli li ġejjin.

3. F'każ ta' diffikultajiet tekniċi illi tinduna bihom il-Kummissjoni jista' jiġi iffissat perijodu ta' importazzjoni li jaqbeż dak il-limitu ta'żmien stabbilit skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92.

Artikolu 2

1. Il-kwantitajiet għall-importazzjoni fi Spanja msemmijin fl-Artikolu 1(1) għandhom jitnaqqsu f'kull sena ta' marketing proporzjonalment għall-kwantitajiet ta' fdal ta' lamtu fabbrikat minn qamhirrum li huwa skond il-Kodiċi NM 2303 10 19, it-tindif u l-lambikar ta' tartru u fdalijiet li huma skond il-Kodiċi NM 2303 30 00 u fdalijiet ta' polpa ta' ċitru li huma skond il-Kodiċi NM 2308 90 30 importati fi Spanja minn pajjiżi terzi fis-sena konċernata. Meta jidher fiċ-ċert illi l-kwantitajiet ta' dawn il-prodotti mportati fi Spanja, mid-dokumenti illi jistabillixu l-pożizzjoni tagħhom fil-Komunità, mhumiex normali, għandha ttiehed l-azzjoni neċessarja skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92.

2. Kull ċertu żmien, li għad irid jiġi stabbilit, il-Kummissjoni trid tnizzel fil-kalkoli:

- il-kwantitajiet ta' qamhirrum u sorgu mportati fi Spanja minn pajjiżi terzi,
- il-kwantitajiet ta' fdalijiet ta' lamtu fabbrikat minn qamhirrum, it-tindif u l-lambikar ta' tartru u fdalijiet ta' polpa ta' ċitru importati fi Spanja.

Għal dan il-għan, l-awtoritajiet Spanjoli għandhom jagħtu regolarment lill-Kummissjoni l-informazzjoni neċessarja kollha.

Artikolu 3

1. Il-kwantitajiet ta' qamhirrum u sorgu msemmijin fl-Artikolu 1(1) għandhom jingħataw għall-ipproċessar jew użu fi Spanja.

2. Il-kwantitajiet ta' qamhirrum msemmijin fl-Artikolu 1(2) għandhom jingħataw għall-ipproċessar jew użu fil-Portugall.

Artikolu 4

Prodotti mportati ser ikunu effettwati, bhala parti minn dawn il-kwoti u fil-limiti kwantitattivi msemmijin fl-Artikolu 1, fi

Spanja u l-Portugall, billi tiġi applikata sistema ta' riduzzjoni ta' dazju ta' importazzjoni jew b'xiri dirett fis-suq globali.

IL-KAPITOLU I

Importazzjoni bir-riduzzjoni ta' dazju ta' importazzjoni

Artikolu 5

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 14, għall-importazzjoni ta' qamhirrum u sorgu fi Spanja u għall-importazzjoni ta' qamhirrum fil-Portugall, fil-limiti kwantitattivi msemmijin fl-Artikolu 1, għandha tiġi applikata riduzzjoni fid-dazju ta' importazzjoni stabbilita skond ir-Regolament (KE) Nru. 1502/95.

2. L-ammont ta' riduzzjoni għandu jkun iffissat b'rata fissa jew bi proċedura ta' appalti, fil-livell illi jippermetti, l-ewwel, illi jitnaqqsu disturbi fis-swieq Spanjoli u Portugizi bhala riżultat ta' importazzjoni f'dawk il-pajjiżi u, it-tieni, illi l-kwantitajiet msemmijin fl-Artikolu jiġu importati.

3. L-ammont tar-rata fissa ta' riduzzjoni u, jekk ir-riduzzjoni hi ffisata skond il-proċedura ta' sejhiet għall-offerti msemmija fl-Artikolu 7(1), l-ammont ta' l-aħħar riduzzjoni, għandu jiġi stabbilit skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92.

F'każ ta' importazzjoni fil-Portugall, l-ammont ta' riduzzjoni msemmi fil-paragrafu 2 għandu jiġi iffissat b'tali mod illi d-dazju mħallas ma' jaqbiżx ECU 50 kull tunnellata.

Jista' jkun hemm differenza fit-tnaqqis ta' importazzjoni ta' qamhirrum u/jew sorgu skond ir-Regolament (KEE) Nru 715/90.

Id-dazju mħallas għandu jinbidel fil-munita nazzjonali billi tiġi applikata r-rata ta' konverżjoni li tapplika għal-valuta konċernata fil-jum meta tlestew il-formalitajiet ta' dwana fuq importazzjoni.

4. It-tnaqqis tad-dazju ta' importazzjoni msemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi applikat għall-importazzjoni fi Spanja ta' qamhirrum li huma skond il-Kodiċi NM 1005 90 00 u sorgu li jhuwa skond Kodiċi NM 1007 00 90 u importazzjoni fil-Portugall ta' qamhirrum li huwa skond il-Kodiċi NM 1005 90 00, li huma koperti b'licenzi mahruġin mill-awtoritajiet Spanjoli u Portugizi kif preskritti f'dan ir-Regolament u bil-kunsens tal-Kummissjoni. Dawn il-licenzi għandhom ikunu validi fl-Istati Membri fejn ġew mahruġin biss.

Artikolu 6

1. Meta l-proċedura għas-sejha ta' appalti tiġi organizzata għar-riduzzjoni ta' dazju ta' importazzjoni, persuni interessati għandhom jirrispondu għas-sejha ta' appalti jew billi jagħmlu offerta bil-miktub u jingħataw rikonoxximent ta' dan mill-aġenzija li tintervjeni Spanjola jew mill-amministrazzjoni ġenerali għan-negozju fil-Portugall jew billi jagħtuha lil din tal-aħħar b'ittra reġistrata, telex, telefax jew telegramma.

2. Appalti jridu jagħtu:

- r-riferenza tas-sejha għall-appalt,
- l-isem u l-indirizz eżatt tal-persuna illi ser titfa' l-offerta, kif ukoll in-numru tat-telex jew telefax,
- in-natura u l-kwantità tal-prodott li ser jiġi mportat,
- l-ammont għall kull tunellata tar-riduzzjoni fid-dazju ta' importazzjoni f'ecus,
- il-post ta' l-orijini taċ-ċereali li ser jiġu importati.

3. Is-sejhiet għall-appalti jrid ikollhom magħhom:

- (a) xiehda illi l-persuna li aċċettat is-sejha għall-offerta poġġiet garanzija ta' ECU 20 għall kull tunnellata; u
- (b) il-persuna li aċċettat is-sejha tidhol fl-obbligu bil-miktub illi, fiż-żmien jumejn min-notifika illi ntrebah il-kuntratt, hi ser tagħti lill-korp kompetenti konċernat applikazzjoni għall-liċenza ta' importazzjoni għall-kwantità li ntrebah, u li ser timporta mill-pajjiż ta' oriġini speċifikat fis-sejha għall offerti.

4. Appalti jridu jsemmu pajjiż ta' oriġini wiehed biss; ma jistgħux jaqbzū il-kwantità massima disponibbli għall kull limitu ta' zmien ta' sejhiet għall-appalti.

5. Appalti li m'humiex sottomessi skond il-paragrafi 1, 2, 3 u 4 jew li għandhom kundizzjonijiet oħrajn barra dawk li huma stipulati fl-appalt mhux ser jiġu kunsidrati.

6. Appalti ma' jistgħux jiġu rtirati.

7. Appalti jridu jintbagħtu lil-Kummissjoni mill-korp kompetenti mhux aktar tard minn sagħtejn wara l-eghluq taż-żmien għat-tpoġġija ta' offerti kif speċifikat fis-sejha għall-appalti. Iridu jingħataw fil-formula murija fl-L-Anness 1.

Meta ma jingħataw l-ebda offerti, l-Istati Membri konċernati jridu jinfurmaw lill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' zmien.

Artikolu 7

1. A bazi ta' appalti mghotija u mibghuta skond proċedura ta' appalti għar-riduzzjoni ta' dazju ta' importazzjoni l-Kummissjoni trid tiddeċiedi, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92:

- illi tiffissa r-rata ta' riduzzjoni ta' dazju ta' importazzjoni, jew ma' tkomplex il-proċedura ta' appalti,
- meta jiġi deċiż illi tiġi iffissata riduzzjoni massima ta' dazju ta' importazzjoni, kull offerta jew offerti

għall-ammont ekwivalenti għar- (jew) anqas mir-riduzzjoni massima, għandhom jiġu aċċettati. Madankollu, fejn ir-riduzzjoni massima fissata skond il-proċedura ta' appalti għal gimgha mogħtija twassal għall-aċċettazzjoni ta' kwantitajiet li jaqbzū il-kwantitajiet li jibqgħu għall-importazzjoni, l-persuna li tefgħet

l-offerta illi taqbel mar-riduzzjoni massima aċċettata għandha tingħata kwantità ekwivalenti għad-differenza bejn il-kwantitajiet li applikat għalihom fl-appalti l-oħrajn li ġew aċċettati u l-kwantità disponibbli. Meta r-riduzzjoni massima fissata taqbel ma' diversi offerti, l-kwantità li trid tingħata għandha tkun maqsuma bejn il-persuni li għamlu l-offerta skond il-kwantitajiet rispettivi li għalihom huma għamlu l-offerta.

2. L-awtoritajiet kompetenti fi Spanja jew il-Portugall iridu javżaw lil dawk li jittgħu l-offerti kollha bil-miktub x'gara mill-offerti tagħhom malli l-Kummissjoni tiehu d-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 8

1. Applikazzjonijiet għal-liċenza għandhom jingħataw fformoli stampat u/jew magħmulin skond l-Artikolu 16 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3719/88 ⁽¹⁾. Meta rata fissa ta' riduzzjoni tiġi adottata mill-Kummissjoni, l-applikazzjonijiet iridu jintbagħtu fl-ewwel jumejn ta' xogħol ta' kull gimgha. Meta r-riduzzjoni fid-dazju tingħata skond proċedura ta' appalti, l-applikazzjonijiet iridu jintbagħtu, għal kwantità li intrebhet, fi zmien jumejn minn meta ircevev notifika illi rebhu, li juru ir-riduzzjoni kif proposta fl-appalt.

2. Applikazzjonijiet għal liċenza u l-liċenzi innfishom irid ikollhom immiżżlin wahda minn dawn li ġejjin fis-sezzjoni 24:

- Reducción del derecho: atestat válido únicamente en España [Reglamento (CE) n° 1839/95]
- Reducción del derecho: atestat válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) n° 1839/95]
- Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1839/95)
- Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1839/95)
- Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)
- Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)
- Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]
- Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]
- Duty reduction: licence valid only in Spain [Regulation (EC) No 1839/95]
- Duty reduction: licence valid only in Portugal [Regulation (EC) No 1839/95]
- Abatement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) n° 1839/95]

⁽¹⁾ ĠU L 331, tat-2.12.1988, p. 1.

- Abatement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) n° 1839/95]
- Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1839/95]
- Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1839/95]
- Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1839/95)
- Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1839/95)
- Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n.º 1839/95]
- Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n.º 1839/95]
- Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa [Asetus (EY) N:o 1839/95]
- Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa [Asetus (EY) N:o 1839/95]
- Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1839/95)
- Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1839/95).

3. Meta rata fissa ta' riduzzjoni tapplika, applikazzjonijiet għall-licenza għandhom jiġu kkunsidrati meta tinghata prova li ngħatat garanzija ta' 20 ECU kull tunnellata favur l-awtorità kompetenti konċernata biss.

Artikolu 9

1. Applikazzjonijiet għall-licenza jrid ikollhom impenn bil-miktub mill-applikant, li jagħti, sa mhux aktar tard mid-data tal-hruġ tal-licenza, garanzija illi jagħti ammont għall kull tunnellata ekwivalenti għar-rata fissa ta' tnaqqis ta' dazju li ingħatat jew dik ir-riduzzjoni proposta fl-appalt.
2. Il-livell ta' garanzija msemmi fl-Artikolu 10(a) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1162/95 ⁽¹⁾ għandu japplika għall licenzi ta' importazzjoni mahruġin skond dan ir-Regolament.
3. Meta rata fissa ta' tnaqqis għet addottata mill-Kummissjoni, r-rata ta' tnaqqis u r-rata ta' dazju ta' importazzjoni applikata għandha tkun dik li tapplika fil-ġurnata meta ċ-ċertifikat ta' rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera għie aċċetat mill-uffiċċju tad-dwana.

(1) ĠU L 117, ta' l-24.5.1995, p. 2.

4. Meta t-tnaqqis għie iffissat skond proċedura ta' sejhiet għall-offerti, r-rata ta' dazju applikata għandha tkun dik li tapplika fil-ġurnata meta iċ-ċertifikat ta' rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera għie aċċetat mill-uffiċċju tad-dwana. Barra minn hekk, l-ammont ta' tnaqqis mgħoti jrid jidher fis-sezzjoni 24 tal-licenza.

5. Applikazzjonijiet ikunu validi biss jekk:

- ma jaqbzux il-kwantità massima disponibbli għall kull limitu ta' żmien li fih jingħataw l-applikazzjonijiet, u
- jkollhom prova illi in-negozju ta' l-applikant jinkludi kummerċ internazzjonali fiċ-ċereali fl-Istati Membri li qedgħin jimportaw. Għall iskop ta' dan l-Artikolu din il-prova trid tik-konsisti fil-prezentazzjoni lill-awtorità kompetenti jew kopja ta' ċertifikat ta' hlas tat-taxxa għal valur miżjud fl-Istat Membru konċernat jew ta' kopja ta' jew ċertifikat ta' permess tad-dwana mahruġ mill-Istat Membru konċernat għal-licenza ta' importazzjoni jew esportazzjoni jew riċevuta li għandha x'taqşam ma' negozju fil-Komunità fl-isem ta' l-applikant għall-attività magħmula f'xi sena matul it-tlett snin ta' qabel.

Artikolu 10

1. Meta rata fissa ta' riduzzjoni għet adottata mill-Kummissjoni, licenzi għandhom jinharġu, fil-limiti tal-kwantitajiet disponibbli, mhux aktar tard mill-Ġimgħa li tiġi wara l-ahhar ġurnata għas-sottomissjoni kif speċifikat fl-Artikolu 8(1). Meta l-Ġimgħa ma tkunx ġurnata ta' xogħol, għandhom jinharġu fl-ewwel jum ta' xogħol li jkun imiss.

Jekk l-applikazzjonijiet li jkunu saru għal ġimgħa jkunu għall kwantitajiet li jaqbzu dawk il-kwantitajiet li għadhom disponibbli ta' qamhrrum u sorgu fi Spanja, l-kwantitajiet li għalihom jinharġu licenzi għandhom ikunu dawk il-kwantitajiet indikati fl-applikazzjonijiet, mnaqqsin b'perċentwali uniformi.

2. Meta tnaqqis fid-dazju hu fiss skond proċedura ta' appalti, għandhom jinharġu licenzi, bil-kundizzjoni illi l-appaltatur ikun tefa' l-applikazzjoni għall licenza ta' importazzjoni kif msemmi fl-Artikolu 6(3)(b) qabel il-limitu ta' żmien speċifikat, għall kwantitajiet mgħotija mhux aktar tard mit-tielet jum ta' xogħol wara l-ahhar ġurnata biex jingħataw applikazzjonijiet għal-licenzi kif stipulat fl- l-Artikolu 8(1).

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-kwantitajiet li għalihom inharġu licenzi kull ġimgħa mhux aktar tard mit-tielet jum ta' xogħol tal-ġimgħa ta' wara.

4. Minkejja l-Artikolu 21(1) tar-Regolament (KEE) Nru 3719/88 licenzi ta' importazzjoni għandhom, bl-iskop li jiġi determinat il-perijodu ta' validità tagħhom, jitqiesu li nharġu fil-ġurnata tal-ehluq tal-limitu taż-żmien biex jingħataw appalti jew applikazzjonijiet.

Artikolu 11

1. Il-perjodu ta' validità tal-liċenzi għandu jkun:

— il-perjodu msemmi fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1162/95 f'kazijiet fejn rata fissa ta'

— riduzzjoni giet addottata mill-Kummissjoni, — il-perjodu msemmi fir-Regolament illi jibda s-sejha għall-appalti, fil-każ ta' liċenzi mahruġin skond il-proċedura ta' appalti għat-tnaqqis fid-dazju.

2. Fit-8 parti tal-liċenza ta' importazzjoni, jrid isir salib fejn il-kelma "iva". Minkejja l-Artikolu 8(4) tar-Regolament (KEE) Nru 3719/88, il-kwantità rilaxxata għaċ-ċirkolazzjoni libera ma' tistax taqbez massimu ta' 5 % tal-kwantità msemmija fis-sezzjonijiet 17 u 18 tal-liċenza ta' importazzjoni. Trid tinkiteb il-figura "0" fis-sezzjoni 19 tal-liċenzja.

3. Minkejja l-Artikolu 9 tar-Regolament (KEE) Nru 3719/88, id-drittijiet li jirriżultaw mill-liċenzi ta' importazzjoni skond dan ir-Regolament ma' jistgħux jiġu trasferiti.

Artikolu 12

1. Mingħajr preġudizzju għal miżuri ta' sorveljanza adottati skond l-Artikolu 13, il-garanzija msemmija fl-Artikolu 6(3)(a) għandha tiġi rilaxxata:

(a) minnufih, meta l-offerta ma' gietx aċċettata;

(b) meta l-offerta li ingħatat għall-proċedura tal-appalti giet aċċettata, mal-hruġ tal-liċenzja ta' importazzjoni. Madankollu, fejn l-obbligazzjoni msemmija fl-Artikolu 6(3)(b) ma' gietx imwettqa, l-garanzija tintilef.

2. Mingħajr preġudizzju għal miżuri ta' sorveljanza adottati skond l-Artikolu 13, il-garanzija msemmija fl-Artikolu 8(3) għandha tiġi rilaxxata:

(a) minnufih, fir-rigward ta' dawk il-kwantitajiet li għalihom ma' nħarġix liċenza; u

(b) mal-hruġ tal-liċenzja ta' importazzjoni, rigward dawk il-kwantitajiet li għalihom inħarġet liċenza.

3. Mingħajr preġudizzju għal miżuri ta' sorveljanza adottati skond l-Artikolu 13, il-garanzija msemmija fl-Artikolu 9(1) għandha tiġi rilaxxata meta l-appaltatur jipprovdi prova:

— illi l-prodotti mportati ġew ipproċessati jew użati fl-Istat Membru li qed jimporta; din il-prova tista' tikkonsisti f' riċevuta ta' bejgħ lill-persuna li tipproċessa jew konsumatur b'uffiċji ewlenin fl-Istat Membru li qed jimporta, jew

— li l-prodott ma' setax jiġi impurtat, pproċessat jew użat għal-raġunijiet ta' forza maġġuri, jew

— li l-prodott ma' jistax jiġi utillizzat għall-ebda użu.

Għall-kwantitajiet li għalihom il-prova hawn fuq msemmija ma' tingħatax fi żmien ta' 18 il-xahar mid-data ta' aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni tar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera il-garanzija tinżamm bhala dazju.

Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu, l-ipproċessar jew l-użu tal-prodott importat jitqies illi sar jekk 95 % tal-kwantità rilaxxata għaċ-ċirkolazzjoni libera giet ipproċessata jew uttilizzata.

4. Garanziji għandhom ikunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 33 tar-Regolament (KEE) Nru 3719/88, bl-eċċessjoni ta' dik id-dispożizzjonijiet dwar il-limitu ta' żmien ta' sitt xhur riferiti fil-paragrafu 3 (a) tal-imsemmi l-Artikolu.

Artikolu 13

1. Qamhirrum u sorgu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera b'dazju imnaqqas għandhom jibqgħu fis-sorveljanza tad-dwana jew taht kontroll amministrattiv b'effett ekkwivalenti sa' dak iż-żmien li jiġu wżati jew proċessati.

2. L-Istat Membru konċernat għandu, jekk ikun hemm bżonn, jiehu l-miżuri neċessarji biex jiżgura illi s-sorveljanza msemmija fil-paragrafu 1 issehħ. Dawn il-miżuri għandhom jinkludu illi importaturi jissotomettu għal kull kontroll illi l-awtoritajiet kompetenti jqisu neċessarju u li jzommu registri speċifiċi li jippermettu lill-awtoritajiet li jagħmlu dawn il-kontrolli.

3. L-Istat Membru konċernat għandu jinnotifika immedjatament lill-Kummissjoni bil-miżuri adottati skond it-2 paragrafu.

IL-KAPITOLU II

Xiri dirett fis-suq globali

Artikolu 14

1. Bl-iskop illi jiġu effetwati l-prodotti mportati msemmijin fl-Artikolu 1, jista' jiġi deċiż, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92, illi l-aġenzija ta' intervent Spanjola jew Portugiża għandha tixtri fis-suq globali kwantitajiet ta' qamhirrum u/jew sorgu li jrid jiġi stabbilit, u għandha tpoġġi fl-Istat Membru kkonċernat skond proċeduri ta' dazju ta' hażna skond l-Artikoli 98 sa 113 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92⁽¹⁾ stabbiliti mill-Kodiċi ta' Dazju Komuni u Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93⁽²⁾ dwar dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

⁽¹⁾ ĠU L 302, tad-19.10.1992, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 253, tal-11.10.1993, p. 1.

2. Il-kwantitajiet mixtrijin skond il-paragrafu 1 għandhom jitpoġġew għall-bejgħ fis-suq domestiku ta' l-Istat Membru kkonċernat, skond il-procedura stipulata fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92, fuq termini illi jippermettu li disturbu fis-suq jiġu evitati u skond l-Artikolu 13.

Meta l-oġġetti jitpoġġew għall-bejgħ fis-suq domestiku, x-xerrej irid ipoġġi ma' l-aġenzija li tintervjeni ta' l-Istat Membru ikkonċernat mal-hlas għall-prodotti garanzija ta' ECU 15 kull tunnel-lata. Il-garanzija trid tiġi rilaxxata meta tinghata l-prova msemmija fl-Artikolu 12(3). Għal finijiet tar-rilaxx tal-garanzija, d-dispożizzjonijiet tat-tieni u tielet subparagrafi ta' l-Artikolu 12(3) u dawk ta' l-Artikolu 12(4) għandhom japplikaw.

3. Meta l-oġġetti jitpoġġew f'ċirkolazzjoni libera, dazju ta' importazzjoni għandu jkun dovut, ekwivalenti għal medja ta' dazji fissati skond ir-Regolament (KE) Nru 1502/95 għal ċereali kkonċernati matul ix-xahar li jiġi qabel id-data ta' aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera, u jrid jitnaqqas ammont ekwivalenti għal 55 % tal-prezz ta' intervent ta' l-istess xahar.

Id-dahla fiċ-ċirkolazzjoni libera għandha tiġi effettwata mill-aġenzija li tintervjeni ta' l-Istat Membru kkonċernat.

Meta x-xerrejja tal-oġġetti jagħmlu hlas lil-aġenzija li tintervjeni, l-prezz ta' bejgħ, wara li jitnaqqas id-dazju msemmi fl-ewwel subparagrafu, għandu jkun jaqbel mad-dhul mill-bejgħ skond id-definizzjoni ta' l-I l-Anness tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3492/90 ⁽¹⁾.

4. L-operazzjoni ta' xiri msemmija fil-paragrafu 1 għandha titqies bhala intervent bl-iskop li jissahha is-suq agrikolu skond id-definizzjoni ta' l-Artikolu 1(2)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 729/70.

5. Hlas mill-aġenzija li tintervjeni għax-xiri kif provdut fil-paragrafu 1 għandu jiġi merfugħ mill-Komunità meta jkun dovut u għandujġi meqjus bl-istess mod bhall-ispejjeż msemmijin fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KEE) Nru 1883/78. L-aġenzija li tintervjeni ta' l-Istat Membru kkonċernat għandha tirreġistra l-valur ta' l-oġġetti mixtrija bi prezz "zero" fil-kalkolazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KEE) Nru 1883/78.

Artikolu 15

1. L-aġenziji Spanjoli jew Portugiżi li jintervjenu għandhom jirrangaw biex il-prodott jinxara fis-suq globali billi jintrebah kuntratt ta' provvista skond il-procedura ta' sejha għall-appalti. Il-konsenja għandha tikkonsisti fix-xiri tal-prodott mis-suq globali u t-trasport, mgħobbi, sa' l-imhażen nominati mill-imsemmija aġenziji li jintervjenu sabiex jitpoġġew fil-procedura ta' tpoġġija fl-imhażen preskritti fl-Artikoli 98 sa 113 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Id-deċiżjoni illi jsir xiri fuq is-suq globali msemmija fl-Artikolu 14(1) għandha tispeċifika b'mod partikolari l-kwantità u

l-kwalità ta' ċereali li ser jiġu mportati, id-dati tal-ftuħ u ta' l-egħluq tal-procedura ta' l-appalti u d-data finali għat-trasport ta' l-oġġetti.

2. Notifika tas-sejha ta' l-appalti magħmula skond it-II l-Anness trid ukoll tkun pubblikata fis-serje "C" tal-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*. Is-sejha għandha tittratta konsenja waħda jew aktar minn konsinja waħda. "konsinja" għandu jinftehem illi jfisser il-kwantitajiet li jridu jiġu kkunsinjati kif speċifikati fl-oġġetti.

3. L-aġenzija li tintervjeni ta' l-Istat Membru kkonċernat għandha tadotta, kif meħtieġ, miżuri addizzjonali għall-implementazzjoni tal-attivitajiet ta' xiri fis-suq globali in-kwistjoni.

L-aġenzija trid tinnotifika lill-Kummissjoni immedjatament b'dawn il-miżuri u trid tinforma bihom lill-operaturi.

Artikolu 16

1. Persuni interessati għandhom jirrispondu għas-sejha ta' appalti jew bili jagħtu offerta bil-miktub u jieħdu rċevuta ta' rikkonoxximent u l-aġenzija li tintervjeni trid tkun indikata fin-notifika tas-sejha għal appalti, jew billi jagħtu l-istess lill-din ta' l-aħħar permezz ta' ittra reġistrata, telex, telefax jew telegramma.

Appalti jridu jaslu għand l-aġenzija li tintervjeni qabel nofsinhar (hin ta' Brussell) fil-ġurnata meta l-limitu ta' żmien sabiex jinghataw l-offerti indikata fin-notifika tas-sejha ta' l-offerti jagħlaq.

2. Appalti jistgħu jinghataw biss għall-konsenja shaħ. Huma jridu jagħtu:

- ir-riferenza tas-sejha biex isir l-appalti,
- l-isem u l-indirizz eżatt tal-appaltatur, kif ukoll in-numru tat-telex jew telefax,
- dettalji tal-konsenja kkonċernata,
- il-prezz tal-offerta propost, għall kull tunellata tal-prodott, fil-munita ta' l-Istat Membru kkonċernat,
- il-post tal-orijini taċ-ċereali li ser jiġu importati.
- separatament, il-prezz cif, għall kull tunnelata tal-prodott, fil-munita ta' l-Istat Membru kkonċernat, illi jaqbel ma l-appalti.

3. L-Appaltii jrid ikollhom magħhom prova illi l-garanzija msemmija fl-Artikolu 17(1) inghatat qabel ma għalaq il-limitu ta' żmien biex jinghataw l-appalti.

4. L-appalti li ma jinghatawx skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu jew li jkollhom kundizzjonijiet oħrajn li mhumiex stipulati fis-sejha għall-appalti ma għandhomx jiġu kkunsidrati.

5. L-appalti ma' jistgħux jiġu rtirati.

Artikolu 17

1. L-appalti mogħtijin għandhom jiġu kunsidrati biss meta hemm prova illi ngħatat garanzija ta' ECU 20 għall kull tunnelata.

⁽¹⁾ ĠU L 337, ta' l-4.12.1990, p. 3.

2. Il-garanzija għandhom jingħataw skond il-kriterji preskritti fis-sejha għall-appalti msemmija fl-Artikolu 15(2) mill-Istat Membru konċernat, skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2220/85 ⁽¹⁾.

3. Garanzija għandhom jiġu rilaxxati immedjatament fil-każijiet li ġejjin:

- (a) meta l-appalt ma' ġiex aċċettat;
- (b) meta l-persuna li għamlet l-appalt taġti prova illi l-kuntratt ta' provvista twettaq skond il-kundizzjonijiet msemmijin fl-Artikolu 15 għall-appalt aċċettat;
- (c) meta l-appaltatur jipprova li l-oġġetti ma' setgħux jiġu importati għal raġunijiet maġġuri ta' forza

Artikolu 18

L-appalti għandhom jinfethu u jinqraw pubblikament. Dan għandu jsir mill-aġenzija li tintervjeni immedjatament wara l-egħluq taz-żmien għall-ghoti ta' appalti.

Artikolu 19

1. Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-paragrafi 2 u 3, id-deċiżjoni li jingħata l-kuntratt lil appaltatur li hu l-aktar favorevoli trid tiġi notifikata lil-appaltaturi kollha bil-miktub mhux aktar tard mit-tieni jum ta' xogħol wara il-jum li fih l-appalti nfethu u nqraw.

2. Meta l-appalt li ġie ġudikat bħala l-iktar wieħed favorevoli ingħata simultanjamment minn aktar minn appaltatur wieħed, l-aġenzija li tintervjeni għandha tuża l-polza biex tiddeċiedi liema appaltatur għandu jingħażel.

3. Jekk l-appalti li ngħataw ma jidhrux illi jiriflettu il-kundizzjonijiet li normalment japplikaw fis-swieq, l-aġenzija li

tintervjeni tista' tiddeċiedi li ma taġhtix il-kuntratt. Sejhiet għall-appalti jridu jiġu mġedda fi żmien ġimgha sakemm il-kuntratti kollha ntrebhu.

Artikolu 20

1. L-aġenzija li tintervjeni għandha tiċċekja l-kwantità u l-kwalità ta' l-oġġetti fil-mument tal-provvista.

Bla hsara għall-applikazzjoni ta' tnaqqis fil-preżż msemmi fin-notifika tas-sejha ta' l-appalti l-oġġetti jiġu rrifjutati jekk il-kwalità hija inqas mill-kwalità minima stabilita. Madanakollu l-oġġetti jistgħu jiġu mportati b' dazju mnaqqas, li jingħata billi tiġi applikata rata fissa ta' riduzzjoni skond il-Kapitolu I.

2. Meta, skond il-paragrafu 1, ma ssirx il-konsenja, l-garanzija msemmija fl-Artikolu 17 tintilef mingħajr preġudizzju għal konsegwenzi finanzjarji ohrajn għal ksur tal-kuntratt ta' konsenja.

IL-KAPITOLU III

Dispożizzjonijiet finali

Artikolu 21

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 675/94 ⁽²⁾ qed jiġi hawn imħassar. Madanakollu, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 517/95 ⁽³⁾ għandu jibqa' japplika għat-tieni hlas għall-bejgħ fis-suq Portugiż ta' 250 000 tunnellata ta' qamħirrum mixtri skond id-Deciżjoni tal-Kummissjoni ta' Frar tal-1995.

Artikolu 22

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara il-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Għandu japplika mil-1 ta' Lulju 1995.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, fis-26 ta' Lulju 1995.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 205, tat-3.8.1985, p. 5.

⁽²⁾ ĠU L 83, tas-26.3.1994, p. 26.

⁽³⁾ ĠU L 53, tad-9.3.1995, p. 12.

L-ANNEX 1

Proċedura ta' kull ġimgha ta' offerti għat-tnaqqis fid-dazju ta' importati minn pajjiżi terzi

(Regolament (KE) Nru 1839/95)

Gheluq ta' żmien biex jintefgħu l-offerti (data/żmien)

1	2	3	4	5	6
Numru ta Riferenza ta min jiffa l-offerta	Kwantita (f' tinnellati)	Kwantità kollha (f' tinnellati)	Ammont ta` tnaqqis ta` dazju ta` importazzjoni	Ammont ta` tnaqqis ta` dazju ta` importazzjoni rata fissata bil-quddiem? (iva/le)	Orġini taċ- ċereali
1					
2					
3					
4					
5					
eċċ.					

L-ANNEX II

MUDELL TAN-NOTIFIKA TA' SEJHA GHALL-APPALTI

**Sejha għall-appalti għax-xiri t tunnellata ta' fis-suq globali mill
aġenzija li tintervjeni**

(l-Artikolu 15(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1839/95)

1. Prodott li ser jiġi mobilizat:
2. Kwantità totali:
3. Lista ta' mhażen għall-polza:
4. Karatteristiċi ta' l-oġġetti (kwalità meħtieġa, kwalità minima, tnaqqis fil-prezz):
.....
5. it-tqeghid f'pakketti (imball):
6. Perjodu għall-konsenja:
7. Għeluq ta' żmien għall-ogħti ta' offerti:
